Porównanie tłumaczeń I Kronik 23:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Następnie (Dawid) zgromadził wszystkich książąt Izraela oraz kapłanów i Lewitów.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Następnie Dawid zgromadził wszystkich książąt Izraela oraz kapłanów i Lewitów. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I zgromadził wszystkich książąt Izraela oraz kapłanów i Lewitów. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I zgromadził wszystkich książąt Izraelskich, i kapłanów, i Lewitów; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I zgromadził wszytkie książęta Izraelskie i kapłany, i Lewity. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I zgromadził wszystkich książąt izraelskich, kapłanów i lewitów. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Potem zgromadził wszystkich książąt izraelskich, kapłanów i Lewitów, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | I zgromadził wszystkich książąt Izraela oraz kapłanów i lewitów. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | i zgromadził wszystkich przywódców Izraela, kapłanów i lewitów. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Zgromadził następnie wszystkich książąt izraelskich, kapłanów i lewitów. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І зібрав всіх володарів Ізраїля і священиків і Левітів |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I zgromadził wszystkich israelskich książąt, kapłanów oraz Lewitów; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I zebrał wszystkich książąt Izraela oraz kapłanów i Lewitów. |

1. 1) <x>40 4:1-3</x> [↑](#footnote-ref-2)